

Avaldatud eesti keeles:november 2009  
Jõustunud Eesti standardina: mai 2007

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

**BITUUMEN JA BITUUMENSIDEAINED**  
**Nõelpenetratsiooni määramine**

**Bitumen and bituminous binders**  
**Determination of needle penetration**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 1426:2007 "Bitumen and bituminous binders – Determination of needle penetration" ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 15.10.2009 käskkirjaga nr 183,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2009. aasta novembrikuu numbris.

Standardi tõlkis tõlkebüroo Interlex, eestikeelse kavandi ekspertiisi tegi Riina Uustalu, käesoleva standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 31 "Teedeala".

Standardi tõlke koostamisettepaneku esitas EVS/TK 31, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslike liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 14.03.2007. Date of Availability of the European Standard EN 1426:2007 is 14.03.2007.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 1426:2007. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1426:2007. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 75.140 Vahad, bituumused materjalid jm naftatooted; 91.100.50 Sideained. Tihendusmaterjalid  
Võtmesõnad: bituumen, bituumensideained, sideained, teed, teedeehitus, tihendusmaterjalid, vahad  
Hinnagrupp G

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

Bitumen and bituminous binders - Determination of needle penetration

Bitumes et liants bitumineux - Détermination de la pénétrabilité à l'aiguille

Bitumen und bitumenhaltige Bindemittel - Bestimmung der Nadelpenetration

This European Standard was approved by CEN on 3 February 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

**SISUKORD**

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED.....	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	4
4 PÕHIMÖTE.....	4
5 SEADMED.....	5
6 PROOVIVÕTMINE.....	7
7 PROTSEDUUR.....	7
8 TULEMUSTE ESITAMINE.....	8
9 TÄPSUS.....	9
10 KATSEPROTOKOLL.....	9
Lisa A (normlisa) Termomeetrite parameetrid.....	12
Kasutatud kirjandus.....	13

## EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi (EN 1426:2007) on ette valmistanud CEN tehniline komitee CEN/TC 336 "Bituminous binders", mille sekretariaati haldab AFNOR.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2007. a septembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2007. a septembriks.

Käesolev dokument asendab standardit EN 1426:1999.

CEN/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

Document on EVS-i poolt loodud eelvaade

## 1 KÄSITLUSALA

Käesolev Euroopa standard esitab bituumeni ja bituumensideainete konsistentsi määramise meetodi. Normaalsprotseduuri kirjeldatakse penetratsioonide jaoks väärtustega kuni 330 mm × 0,1 mm, kuid seda väärtust ületavate penetratsioonide (kuni 500 mm × 0,1 mm) puhul on vajalikud teistsugused katseparameetrid.

**HOIATUS:** Käesoleva Euroopa standardi kasutamine võib kätkeada ohtlikke materjale, toiminguid ja seadmeid. Käesoleva Euroopa standardi eesmärgiks pole käsitleda kõiki tema kasutamisega seotud ohutusprobleeme. Asjakohaste tervishoiu- ja ohutusnõuete kehtestamise ning regulatiivpiirangute rakendatavuse kindlaksmääramise eest enne kasutamist vastutab käesoleva Euroopa standardi kasutaja.

## 2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vältimatult vajalikud käesoleva standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

**EN 58** Bitumen and bituminous binders – Sampling bituminous binders

**EN 1425** Bitumen and bituminous binders – Characterization of perceptible properties

**EN 1427** Bitumen and bituminous binders – Determination of the softening point – Ring and Ball method

**EN 10088-3** Stainless steels – Part 3: Technical delivery conditions for semi-finished products, bars, rods, wire, sections and bright products of corrosion resisting steels for general purposes

**EN 12594** Bitumen and bituminous binders – Preparation of test samples

**EN 12597** Bitumen and bituminous binders – Terminology

**ISO 6508-1** Metallic materials – Rockwell hardness test – Part 1: Test method (scales A, B, C, D, E, F, G, H, K, N, T)

## 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesolevas dokumendis kasutatakse standardis EN 12597 antud termineid ja määratlusi ning järgnevaid.

### 3.1

#### **penetratsioon** (*penetration*)

konsistents, mille arvuline väärtus väljendab tee pikkust kümnendikmillimeetrites, mida standardnõel läbib vertikaalselt materjali proovis kindlatel temperatuuri, koormuse ja koormamisaja tingimustel

## 4 PÕHIMÕTE

Mõõdetakse standardse nõela läbitungimist tingimustele vastavas katseproovis. Penetratsioonide puhul väärtustega ligikaudu kuni 330 mm × 0,1 mm on katseparameetriteks temperatuur 25 °C, rakendatav koormus 100 g ning koormamisaeg 5 s. Penetratsioonide puhul eeldatavalt üle 330 mm × 0,1 mm alandatakse katsetemperatuuri 15 °C-ni, kuid rakendatavat koormust ja koormamisaega ei muudeta.